

INDICE

	Pag.
CARATTERISTICHE	118
INDICAZIONI DEL QUADRANTE E TASTI DI COMANDO	119
CORONA CON CHIUSURA DEL TIPO AD AVVITAMENTO	120
CORONA CON RUOTA MOTRICE	121
CAMBIAMENTO DI MODALITÀ.....	122
MODALITÀ DELL'ORA.....	124
MODALITÀ DEL TIMER PER YACHT	127
MODALITÀ DEL TIMER	136
MODALITÀ DEL CRONOMETRO.....	138
MODALITÀ DELLA SUONERIA.....	140
MODALITÀ DELL'ORA LOCALE	145
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA.....	146
PROCEDURE DA ESEGUIRE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	148
REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE.....	149
DIAGNOSTICA	152
DATI TECNICI	154

☆ Per la cura dell'orologio vedere il paragrafo " PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO" nel libretto di garanzia e istruzioni allegato.

CARATTERISTICHE

■ Modalità dell'ORA

L'ora viene indicata dalle lancette delle ore e dei minuti e dalla piccola lancetta dei secondi.

■ Modalità del TIMER AD USO YACHT

Il timer ad uso yacht combina le funzioni di un timer a conteggio alla rovescia e di un cronometro che inizia a funzionare automaticamente al termine del conteggio del timer. Questa funzione è utile particolarmente nel corso delle regate di yacht. Sono disponibili valori di predisposizione per 5, 6 e 10 minuti.

■ Modalità del TIMER

Il tempo misurabile con conteggio a rovescio può essere predisposto sino a 15 minuti, in unità di minuti.

■ Modalità del CRONOMETRO

Il cronometro può misurare sino a 12 ore, a scatti di 1/5 di secondo. Raggiunte le 12 ore di misurazione il cronometro si arresta automaticamente.

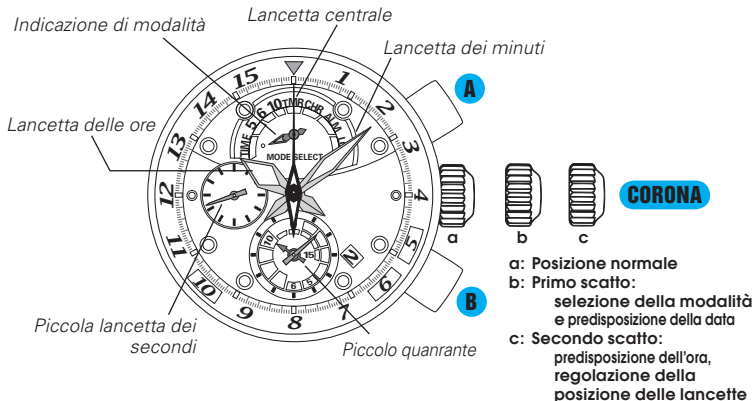
■ Modalità della SUONERIA

- Suoneria singola: entra in funzione una sola volta all'ora designata, entro un massimo di 12 ore dal momento della predisposizione.
- Suoneria normale: entra in funzione ogni giorno all'ora designata, ad intervalli di 12 ore.

■ Modalità dell'ORA LOCALE

È possibile visualizzare l'ora di un altro fuso orario, in unità di minuti. Si può così usufruire di una doppia indicazione dell'ora.

INDICAZIONI DEL QUADRANTE E TASTI DI COMANDO



- * Certi modelli dispongono di una corona con chiusura ad avvitamento. Se l'orologio di cui si è in possesso dispone della corona con chiusura ad avvitamento vedere il paragrafo seguente "CORONA CON CHIUSURA DEL TIPO AD AVVITAMENTO"
- * Le illustrazioni delle seguenti sezioni del manuale sono state semplificate a scopo esplicativo.

CORONA CON CHIUSURA DEL TIPO AD AVVITAMENTO

- ◆ Certi modelli dispongono di un meccanismo di chiusura a vite che consente di bloccare la corona quando questa non viene utilizzata.
- ◆ Bloccando la corona si possono evitare errori operativi e migliorare le qualità di impermeabilità dell'orologio.
- ◆ La corona deve essere svitata prima di poterla far funzionare. Al termine dell'uso della corona, ricordarsi di bloccarla nuovamente avvitandola in posizione.

● **Uso della corona con chiusura ad avvitamento**

Tenere la corona ben avvitata quando non la si utilizza.

[Sbloccaggio della corona con chiusura ad avvitamento]

Ruotare la corona in senso antiorario.

La corona viene svitata e può essere utilizzata.



[Bloccaggio della corona con chiusura ad avvitamento]

Al termine dell'uso della corona ruotarla in senso orario mentre la si preme leggermente in dentro verso il corpo dell'orologio, sino a quando si arresta.

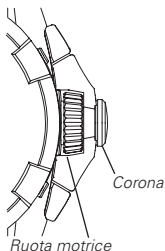


** Avvitando la corona ruotarla lentamente e con attenzione, verificando che la vite si incastri con esattezza. Evitare di premere la corona in dentro a forza, per non danneggiare il foro della vite presente nella cassa.*

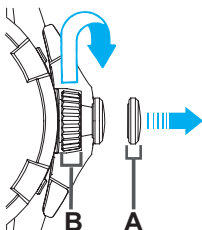
CORONA CON RUOTA MOTRICE

- ◆ Certi modelli dispongono di una corona di struttura speciale, come indicato in figura. Per il funzionamento di questo tipo di corona vedere le istruzioni descritte qui di seguito, dal momento che questo tipo di corona deve essere utilizzata in modo diverso da quelle ordinarie.

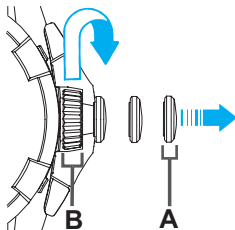
Posizione normale



Posizione al primo scatto

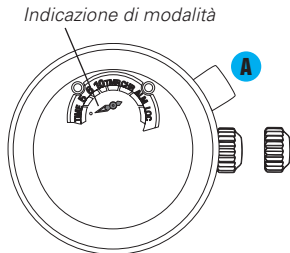


Posizione al secondo scatto



Per estrarre la corona estrarre l' **elemento A** (corona)
Per ruotare la corona agire sull' **elemento B** (ruota motrice)

CAMBIAMENTO DI MODALITÀ



CORONA

Estrarla al primo scatto



A

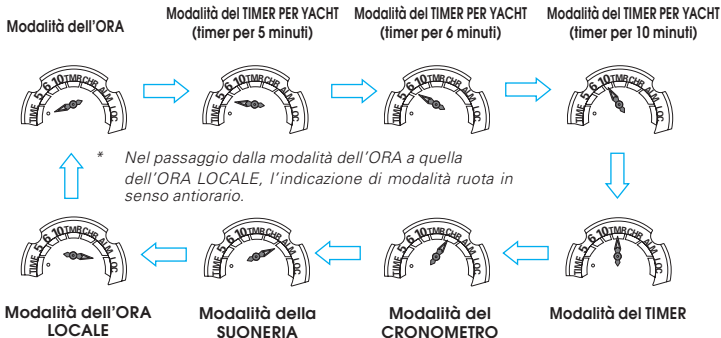
Agire su questo tasto per portare l'indicazione di modalità a puntare sulla modalità desiderata.



CORONA

Dopo aver selezionato la modalità desiderata, rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale.

Ad ogni successiva pressione del tasto A, l'indicazione di modalità ruota nell'ordine seguente, ad indicare la modalità selezionata.

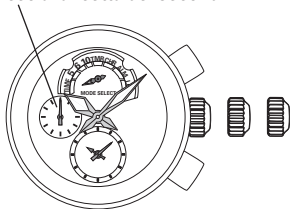


* Mentre uno qualunque dei timer per 5, 6 o 10 minuti della modalità del TIMER PER YACHT, o il timer della normale modalità del TIMER si trovano nel corso della funzione di conteggio, non è possibile utilizzare nessuna delle altre funzioni del timer. L'indicazione di modalità del timer, pertanto non può spostarsi ad indicare un'altra modalità se non si provvede prima ad arrestare il timer in funzione al momento.

MODALITÀ DELL'ORA

- Le procedure di predisposizione dell'ora comprendono la predisposizione all'ora corrente delle lancette dell'orologio principale e delle lancette del quadrante piccolo.
- Le lancette devono trovarsi correttamente allineate in corrispondenza della posizione 0 (posizione iniziale) prima di passare alla predisposizione dell'ora. Se le lancette non si trovano correttamente allineate in corrispondenza della posizione 0, è necessario procedere al loro corretto allineamento prima di passare alla predisposizione dell'ora. Per la corretta procedura di allineamento vedere il paragrafo sulla REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE.
- **Predisposizione dell'ora (orologio principale e piccolo quadrante)**

Piccola lancetta dei secondi

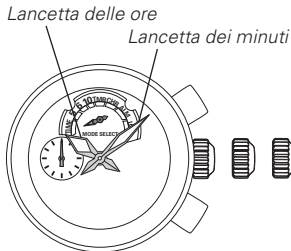


CORONA



Estrarla al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza delle ore 12. La lancetta dei secondi si arresta immediatamente.

* Se la corona viene estratta mentre il timer o il cronometro sono in corso di funzionamento per la misurazione, la misurazione viene automaticamente interrotta e il timer o il cronometro vengono riavviate.

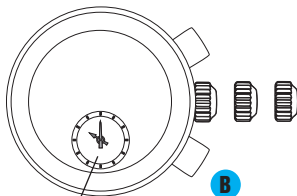


CORONA



Ruotarla per predisporre l'ora dell'orologio principale.

- * *La data cambia a mezzanotte. Predisponendo la lancetta delle ore verificare che venga predisposta ad indicare correttamente le ore del mattino e del pomeriggio.*
- * *Per la predisposizione della lancetta dei minuti, farla avanzare di 4 o 5 minuti oltre l'ora corrente, e farla poi retrocedere lentamente sino all'esatto minuto desiderato.*



B



Agire su questo tasto per predisporre le lancette del quadrante piccolo.

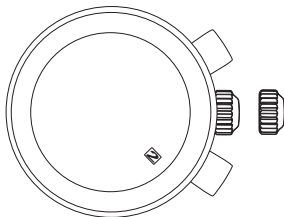
Ad ogni successiva pressione del tasto B le lancette del quadrante piccolo avanzano di 1 minuto. Tenendo premuto il tasto B l'avanzamento delle lancette avviene in progressione rapida.

CORONA

Al termine di tutte le predisposizioni rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale in concomitanza con un segnale orario ufficiale.

● Predisposizione della data

- ◆ La data deve essere predisposta sempre dopo la corretta predisposizione dell'ora.
- ◆ Il giorno che segue l'ultimo giorno di un mese di meno di 31 giorni (cioè i mesi di febbraio, aprile, giugno, settembre e novembre) si deve procedere manualmente alla corretta regolazione della data.



CORONA

Estrarla al primo scatto.



CORONA

Ruotarla in senso orario per predisporre la data.



* *Nel corso della predisposizione della data evitare di agire sui tasti A o B, perché tale azione con la corona estratta al primo scatto può comportare il cambiamento di modalità e, in certe modalità, anche la modifica delle predisposizioni esistenti.*

* *Non procedere alla regolazione della data nel periodo di tempo compreso fra le ore 21.00 e l'1.00 di notte successiva. La regolazione della data in questo periodo di tempo può causare errori nei successivi cambiamenti di data da un giorno all'altro.*

CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

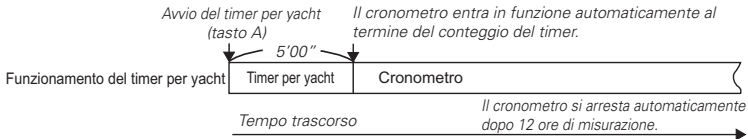
MODALITÀ DEL TIMER PER YACHT

- ◆ Il timer per yacht combina le funzioni di un timer con conteggio alla rovescia e di un cronometro che inizia la misurazione automaticamente nel momento in cui il timer termina il conteggio alla rovescia. Questa funzione è particolarmente utile nel corso delle gare di yacht.

● Funzionamento del timer per yacht

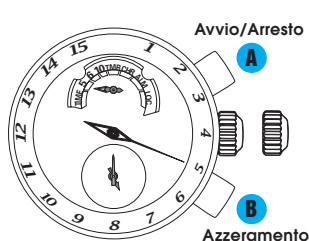
- Esistono tre modalità predefinite del timer per yacht: per 5, per 6 e per 10 minuti.
- Attivando la funzione del timer per yacht, il timer del tipo selezionato inizia il conteggio alla rovescia, a scatti di un secondo per volta.
- Il tempo rimanente del conteggio viene indicato dalla lancetta centrale e dalle due lancette dell'orologio del quadrante piccolo, che ruotano in senso antiorario mentre il timer procede al conteggio alla rovescia.
- Al termine del conteggio entra in funzione un segnale sonoro, ad indicare che il conteggio alla rovescia è giunto a zero, e la misurazione passa automaticamente a quella del cronometro.
- Il cronometro può misurare sino a 12 ore, in questo caso a scatti di un secondo. Raggiunte le 12 ore di misurazione il cronometro si arresta automaticamente.

- La figura seguente illustra il funzionamento del timer per yacht, prendendo ad esempio il timer da 5 minuti.



- * Si può usare un solo per timer per yacht alla volta.
- * Il timer selezionato non può essere modificato mentre è in funzione. Per passare ad un altro tipo di timer è necessario prima arrestare quello in funzione al momento, e procedere poi alla modifica come desiderato.
- * Passando ad un altro tipo di timer, quello precedentemente selezionato viene automaticamente riazzerato.

● Uso del timer per yacht



CORONA

Estrarla sino al primo scatto.

A

Agire tasto sino a portare l'indicazione di modalità a puntare sul tipo di timer per yacht desiderato.

CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

A

Premere per avviare il timer per yacht.

* In una regata per yacht avviare il timer per yacht contemporaneamente al segnale di avvertimento.

* Il metodo operativo del timer per yacht è identico a quello del normale timer della modalità del TIMER.

<FUNZIONAMENTO DEL TIMER>

A

AVVIO



A

ARRESTO

B

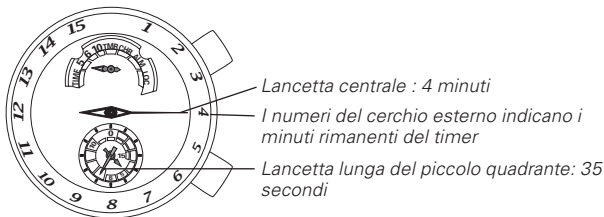
AZZERAMENTO

* Il timer per yacht può essere azzerato solo dopo averne arrestato il movimento.

● Lettura della misurazione del timer per yacht

- ◆ La lancetta centrale indica i minuti rimanenti e la lancetta lunga del piccolo quadrante indica i secondi rimanenti. Se il tempo rimanente è inferiore a 60 secondi, anche la lancetta centrale inizia a effettuare il conto alla rovescia a scatti di un secondo.

Esempio Visualizzazione nel caso in cui il tempo rimanente sia di 4 minuti e 35 secondi, per una misurazione del timer per yacht sull'arco di 5 minuti.



- * La lancetta centrale e le due lancette del piccolo quadrante ruotano in senso antiorario mentre il timer per yacht procede al conteggio alla rovescia.
- * Un segnale sonoro al termine del conteggio indica che il tempo è scaduto.
- * Anche la lancetta corta del piccolo quadrante indica i minuti rimanenti.
- * La visualizzazione del timer per yacht è identica a quella del normale timer della modalità del TIMER.

● Funzione automatica di prosecuzione tramite cronometro

- ◆ Quando il timer per yacht giunge al termine del conteggio alla rovescia, la misurazione passa automaticamente a quella del cronometro.
- ◆ Il cronometro può misurare sino a 12 ore, a scatti di un secondo. Raggiunte le 12 ore di misurazione il cronometro si arresta automaticamente.
- ◆ Il tempo misurato viene indicato dalla lancetta centrale e dalle lancette delle ore e dei minuti del quadrante piccolo.
- ◆ Si possono anche effettuare misurazioni di tempi parziali.

● Azzeramento del timer per yacht

Per poter azzerare il timer per yacht si deve anzitutto arrestare il cronometro.

A lancette del CRONOMETRO in movimento

1. Agire sul tasto A per arrestare il cronometro.
2. Agire sul tasto B per azzerare il timer per yacht.

A lancette del CRONOMETRO ferme

[Cronometro arrestato]

1. Agire sul tasto B per azzerare il timer per yacht.

[Con misurazione del tempo parziale visualizzata, a cronometro in fase di misurazione]

1. Agire sul tasto B per far avanzare rapidamente le lancette del cronometro. Interrompendo l'azione sul tasto le lancette del cronometro riprendono il movimento di misurazione in corso.
2. Agire sul tasto A per arrestare il cronometro.
3. Agire sul tasto B per riazzerare il timer per yacht.

[Con misurazione del tempo parziale visualizzata, a cronometro in posizione di arresto]

1. Agire sul tasto B per far avanzare rapidamente le lancette del cronometro. Interrompendo l'azione sul tasto le lancette si arrestano.
2. Agire sul tasto B per riazzerare il timer per yacht.

DIAGRAMMA DI FLUSSO DEL FUNZIONAMENTO DEL TIMER-CRONOMETRO PER YACHT

<MISURAZIONE NORMALE DOPO L' USO DEL TIMER PER YACHT>



<MISURAZIONE DEL TEMPO TRASCORSO IN ACCUMULAZIONE DOPO L' USO DEL TIMER PER YACHT>



<MISURAZIONE DI UN TEMPO PARZIALE DOPO L' USO DEL TIMER PER YACHT>



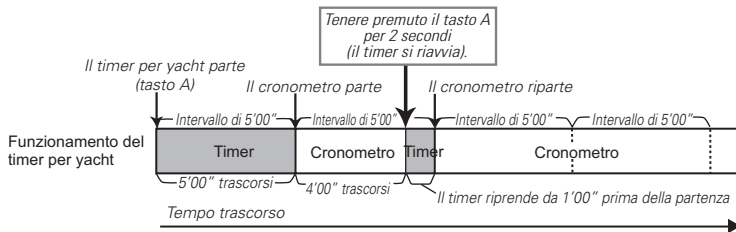
<MISURAZIONE DI DUE YACHT IN COMPETIZIONE>



● Funzione di predisposizione del riavvio

- ◆ La modalità del timer dispone di una funzione di predisposizione del riavvio, che consente di riprendere la misurazione in modo corretto e semplice dopo una eventuale interruzione della misurazione del cronometro. Questa funzione è utile particolarmente se si deve riavviare la misurazione dopo una partenza falsa (anticipata) nel corso di una regata.
- ◆ La funzione di predisposizione del riavvio può essere usata in qualunque momento mentre il cronometro sta misurando dopo il conteggio alla rovescia del timer per yacht.
- ◆ Agendo sul tasto A per circa 2 secondi si attiva la funzione di predisposizione del riavvio.
- ◆ Il riavvio della misurazione può essere effettuato ad intervalli regolari dall'avvio iniziale della misurazione.
- ◆ Gli intervalli fra l'avvio iniziale della misurazione ed i successivi eventuali riavvii vengono decisi in modo automatico a seconda del tipo di timer per yacht selezionato che ha terminato il conteggio alla rovescia prima dell'avvio del cronometro.

Esempio Attivazione della funzione di predisposizione del riavvio nel corso della misurazione del cronometro successiva al conteggio alla rovescia del timer per yacht da 5 minuti, ove siano trascorsi 4 minuti dall'inizio della misurazione del cronometro.

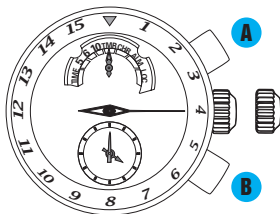


- * Per il timer per yacht da 5 minuti, il riavvio del cronometro ha luogo ad intervalli di 5 minuti dall'inizio della misurazione.
- * Per i timer per yacht da 6 e da 10 minuti, il riavvio del cronometro ha luogo ad intervalli rispettivamente di 6 e di 10 minuti dall'inizio della misurazione.

MODALITÀ DEL TIMER

- ◆ Il tempo misurabile con conteggio a rovescio può essere predisposto sino a 15 minuti, in unità di minuti.
- ◆ Il tempo rimanente viene indicato dalla lancetta centrale e dalle due lancette del piccolo quadrante, che ruotano in senso antiorario mentre il timer procede al conteggio alla rovescia.
- ◆ Un segnale sonoro al termine del conteggio indica che il tempo è scaduto.

● Lettura della misurazione del timer per yacht



CORONA

Estrarla sino al primo scatto.

A

Agire su questo tasto sino a portare l'indicazione di modalità a puntare sulla modalità del TIMER.

B

Agire su questo tasto sino a portare la lancetta centrale ad indicare il tempo desiderato per il conteggio alla rovescia.

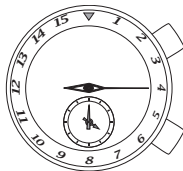
* Ad ogni successiva pressione del tasto B la lancetta centrale si sposta di un minuto in avanti, aggiungendo quindi un minuto al tempo totale che si vuole conteggiare.

CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale. Il timer è pronto per l'uso.

* I numeri presenti sulla scala esterna del quadrante e indicati dalla lancetta centrale indicano il tempo predisposto per il timer (anche la piccola lancetta del piccolo quadrante indica lo stesso tempo del timer).

Esempio Visualizzazione della modalità del timer in caso di timer predisposto per conteggiare alla rovescia 4 minuti.



- * Premendo una volta il tasto B dopo che il timer è stato predisposto per il conteggio di 15 minuti, si ritorna alla cifra 1.
- * Il tempo predisposto per il conteggio del timer rimane in memoria anche passando ad una modalità diversa da quella del TIMER.

- * Il metodo di uso del timer normale è identico a quello del timer per yacht. Per dettagli vedere i paragrafi " Uso del timer per yacht" e " Lettura della misurazione del timer per yacht".
- * Nella normale modalità del TIMER la funzione di avvio automatico del cronometro non può essere attivata.

<FUNZIONAMENTO DEL TIMER>



AVVIO



ARRESTO



AZZERAMENTO

MODALITÀ DEL CRONOMETRO

- ◆ Il cronometro può misurare sino a 12 ore, a scatti di 1/5 di secondo. Raggiunte le 12 ore di misurazione il cronometro si arresta automaticamente.
- ◆ Il tempo misurato viene indicato dalla lancetta centrale e dalle due lancette del piccolo quadrante.
- ◆ Si possono anche effettuare misurazioni di tempi parziali.

● Azzeramento del cronometro

A lancette del CRONOMETRO in movimento

1. Agire sul tasto A per arrestare il cronometro.
2. Agire sul tasto B per azzerare il cronometro.

A lancette del CRONOMETRO ferme

[Nel caso in cui il cronometro non sia in corso di misurazione]

1. Agire sul tasto B per azzerare il cronometro.

[Nel caso in cui sul quadrante sia visualizzato un tempo parziale, con il cronometro ancora in fase di misurazione]

1. Agire sul tasto B per disattivare l'indicazione del tempo parziale e tornare alla visualizzazione normale del cronometro.
2. Agire sul tasto A per arrestare il cronometro.
3. Agire sul tasto B per azzerare il cronometro.

[Nel caso in cui sul quadrante sia visualizzato un tempo parziale, con il cronometro non in fase di misurazione]

1. Agire sul tasto B per disattivare l'indicazione del tempo parziale.
2. Agire sul tasto B per azzerare il cronometro.

FUNZIONAMENTO DEL CRONOMETRO

<MISURAZIONE NORMALE>



<MISURAZIONE DEL TEMPO TRASCORSO IN ACCUMULAZIONE >



* La ripresa e l'arresto del cronometro possono essere effettuati ripetutamente, sempre agendo sul tasto A.

<MISURAZIONE DI UN TEMPO PARZIALE>



* La misurazione e la ripresa dopo la misurazione del tempo parziale possono essere effettuati ripetutamente, sempre agendo sul tasto B.

<MISURAZIONE DEI TEMPI DI DUE CONCORRENTI>



Lancetta dei minuti del CRONOMETRO



Lancetta delle ore del CRONOMETRO

Lancetta dei quinti di secondo del CRONOMETRO

MODALITÀ DELLA SUONERIA

<Suoneria singola>

- La predisposizione della suoneria singola avviene nella modalità dell'ORA.
- La suoneria singola entra in funzione una sola volta, all'ora designata, e la funzione della suoneria viene poi automaticamente disattivata.
- L'ora in cui si vuole attivare la suoneria può essere predisposta entro un massimo di 12 ore dal momento in cui si effettua la predisposizione, in unità di minuti.

<Suoneria normale>

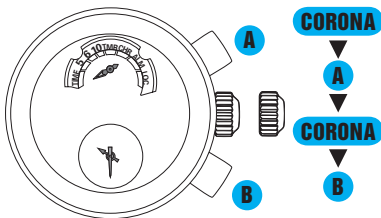
- La suoneria normale può essere predisposta per entrare in funzione tutti i giorni ad una certa ora designata.
- La predisposizione della suoneria normale avviene nella modalità della SUONERIA.
- Il tempo predisposto per la suoneria può essere utilizzato tante volte quante desiderato.
- Il suono della suoneria può essere provato utilizzando la funzione di dimostrazione del suono.

Indicazione di modalità	Suoneria singola	Suoneria normale
ORA	<i>Predisponibile</i>	<i>Disattivata (OFF)</i>
SUONERIA	<i>Non predisponibile</i>	<i>Attivata (ON)</i>

* La suoneria singola può essere usata solamente nella modalità dell'ORA.

● Uso della suoneria singola

- ◆ La predisposizione della suoneria singola avviene nella modalità dell'ORA.
- ◆ L'ora della suoneria singola può essere predisposta entro un massimo di 12 ore dal momento in cui si effettua la predisposizione.



* Le due lancette del piccolo quadrante indicano l'ora prevista per l'entrata in funzione della suoneria singola.

CORONA Estrarla sino al primo scatto.

Agire su questo tasto sino a portare l'indicazione di modalità a puntare sulla modalità dell'ORA.

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

Agire su questo tasto sino a portare l'ora del piccolo quadrante ad indicare l'ora in cui si vuole che la suoneria singola entri in funzione.

* Ad ogni successiva pressione del tasto B le lancette del piccolo quadrante avanzano di un minuto. Tenendo premuto il tasto B l'avanzamento avviene in progressione rapida.

Al termine delle predisposizioni di cui sopra non sono necessarie altre operazioni.

- * Predisponendo l'ora della suoneria alla stessa ora dell'ora corrente, la funzione di suoneria singola viene automaticamente disattivata.
- * Fare attenzione a non premere il tasto B quando si tiene l'orologio al polso, perché una eventuale azione sul tasto B può far avanzare l'ora predisposta per la suoneria singola.
- * Se si modifica la modalità da quella dell'ORA ad un'altra, la funzione di suoneria singola viene automaticamente disattivata.

● Arresto manuale della suoneria singola in funzione

La suoneria singola entra in funzione all'ora designata, per 20 secondi. Per interrompere il suono manualmente prima della sua fine naturale, agire su uno dei due tasti A o B.

** La suoneria singola viene automaticamente disattivata una volta che sia entrata in funzione all'ora designata.*

● Modifica o cancellazione della suoneria singola

Per modificare l'ora predisposta per la suoneria singola agire sul tasto B.

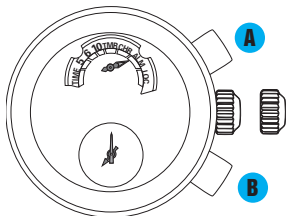
Per far avanzare rapidamente le lancette tenere premuto il tasto B.

La cancellazione della suoneria singola può essere effettuata in uno dei due modi seguenti.

- Agire sul tasto B sino a predisporre l'ora della suoneria a coincidere con l'ora corrente del momento. Un modo semplice di effettuare questa operazione è quello di tenere premuto il tasto B per far avanzare rapidamente le lancette del piccolo quadrante, che si arresteranno automaticamente una volta giunte in corrispondenza dell'ora corrente, e di lasciar poi andare il tasto B.
- Modificare la modalità da quella dell'ORA ad un'altra.

● Suoneria normale

- ◆ La suoneria normale viene utilizzata nella modalità della SUONERIA.
- ◆ La suoneria normale può essere predisposta per entrare in funzione ogni 12 ore.



* Le due lancette del piccolo quadrante indicano l'ora prevista per l'entrata in funzione della suoneria normale.

CORONA

Estrarla sino al primo scatto.

A

Agire su questo tasto sino a portare l'indicazione di modalità a puntare sulla modalità della SUONERIA.

B

Agire su questo tasto sino a portare l'ora del piccolo quadrante ad indicare l'ora in cui si vuole che la suoneria normale entri in funzione.

- * Ad ogni successiva pressione del tasto B le lancette del piccolo quadrante avanzano di un minuto. Tenendo premuto il tasto B l'avanzamento avviene in progressione rapida.
- * La suoneria normale può essere predisposta sulla base di 12 ore.

CORONA

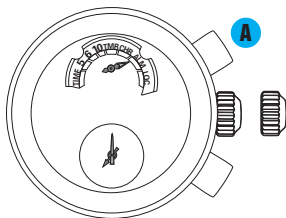
Al termine delle predisposizioni di cui sopra rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale.

- * Se la corona rimane sollevata al primo scatto la suoneria non entra in funzione.

● Arresto manuale della suoneria normale in funzione

La suoneria normale entra in funzione all'ora designata, per 20 secondi. Per interrompere il suono manualmente prima della sua fine naturale, agire su uno dei due tasti A o B.

● Funzione di dimostrazione del suono (prova del suono della suoneria)



CORONA

Estrarla sino al primo scatto.

A

Agire su questo tasto sino a portare l'indicazione di modalità a puntare su quella della SUONERIA.

CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

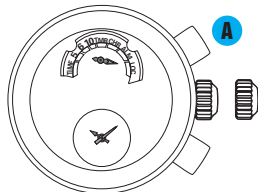
A

Agire su questo tasto per almeno 2 secondi. Mentre lo si tiene premuto si ode il segnale sonoro della suoneria.

MODALITÀ DELL'ORA LOCALE

- ◆ L'orologio del piccolo quadrante può essere predisposto ad indicare l'ora di un diverso fuso orario.
- ◆ L'orologio principale e l'orologio del piccolo quadrante possono essere regolati in modo da indicare, nello stesso momento, le ore di due diversi fusi orari.

● Predisposizione dell'ora locale



A

CORONA

A

Estrarla sino al primo scatto.

Agire su questo tasto sino a portare l'indicazione di modalità a puntare su quella dell'ORA LOCALE.

* *Il piccolo quadrante indica l'ora del momento.*

B

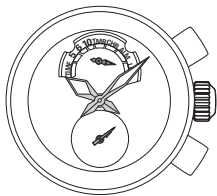
Agire su questo tasto per predisporre l'ora locale.

* *Ad ogni successiva pressione del tasto B le lancette indicanti l'ora locale avanzano di 1 minuto. Tenendo premuto il tasto B l'avanzamento avviene in progressione rapida.*

* *L'ora locale può essere predisposta sulla gamma delle 12 ore.*

* *L'orologio del piccolo quadrante indica l'ora di un altro fuso orario.*

B


CORONA

Rispingerla in dentro nella sua posizione normale.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

**3
Anni**

La minibatteria che alimenta l'orologio dovrebbe durare per circa **3 anni**. Tuttavia, poiché la batteria viene inserita in fabbrica per poter eseguire i controlli delle funzioni e delle prestazioni dell'orologio, la sua durata dal momento dell'acquisto potrebbe risultare inferiore al periodo specificato. Quando la batteria giunge ad esaurimento, sostituirla al più presto possibile per evitare eventuali disfunzioni dell'orologio. Per la sostituzione della batteria si consiglia di rivolgersi ad un CONCESSIONARIO AUTORIZZATO SEIKO, richiedendo l'uso di una batteria **SEIKO SR927W**.

* *Se il timer per yacht viene utilizzato per oltre 6 ore alla settimana, o il timer normale per oltre 15 minuti al giorno, o il cronometro per oltre 60 minuti al giorno, o il segnale snoro della suoneria per oltre 40 secondi al giorno, la durata della batteria può risultare inferiore al periodo specificato.*

● **Indicazione della durata della batteria**

Quando la batteria giunge al termine della sua durata, la lancetta dei secondi inizia a spostarsi a scatti di due secondi anziché ai normali scatti di un secondo per volta. In tali casi procedere al più presto alla sostituzione con una batteria nuova.

* *La precisione dell'orologio non subisce variazioni anche mentre la lancetta dei secondi si sta spostando a scatti di due secondi.*



ATTENZIONE

- **Non togliere la batteria dall'orologio.**
- **Nel caso in cui sia necessario togliere la batteria dall'orologio, tenerla lontana dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale da parte dei bambini, rivolgersi immediatamente ad un medico.**



AVVERTENZE

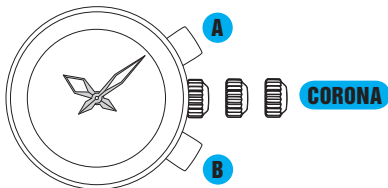
- **Non cortocircuitare la batteria, non tentare di aprirla o di riscaldarla, e non esporla alla fiamma viva. La batteria potrebbe divenire estremamente calda, incendiarsi o anche esplodere.**
- **La batteria non è ricaricabile. Non tentare di ricaricarla, per evitare possibili perdite di elettrolito dalla batteria, o danni alla batteria stessa.**

PROCEDURE DA ESEGUIRE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Dopo la sostituzione della batteria, o se sul quadrante compaiano delle indicazioni anormali, procedere come segue per riazzere il circuito integrato. L'orologio riprende a funzionare normalmente.

● METODO DI AZZERAMENTO DEL CIRCUITO INTEGRATO

1. Estrarre la corona sino al secondo scatto.
2. Agire contemporaneamente su entrambi i tasti A e B.
3. Rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale e controllare che il movimento delle lancette sia normale.



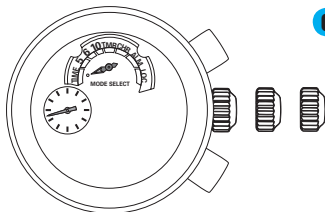
* Riazzando il circuito integrato (IC) tutte le funzioni dell'orologio ritornano alla loro condizione iniziale. Per poter usare l'orologio è quindi necessario provvedere a predisporre nuovamente l'ora, ed a portare le lancette del CRONOMETRO sulla posizione iniziale "0".

Per tali operazioni vedere i paragrafi " REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE" e " MODALITÀ DELL'ORA", di questo manuale.

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE

(indicazione di modalità, lancetta centrale, lancette del piccolo quadrante)

- ◆ La regolazione della posizione delle lancette è una procedura da effettuare quando le lancette non risultano correttamente allineate nelle funzioni del CRONOMETRO o del TIMER, o dopo la sostituzione della batteria e il conseguente ripristino del circuito integrato dell'orologio. Un possibile esempio è il mancato puntamento delle lancette sulla posizione 0 anche dopo il riavanzamento del cronometro. Dopo aver proceduto alla regolazione della posizione delle lancette, si deve di nuovo effettuare la predisposizione dell'ora.
- **Regolazione della posizione dell'indicazione di modalità, della lancetta centrale e delle lancette del piccolo quadrante**

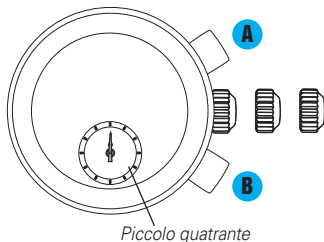


CORONA

Estrarla al secondo scatto.

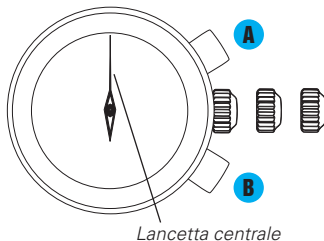
La lancetta dei secondi si arresta immediatamente.

- * Se la corona viene estratta mentre il timer o il cronometro sono in corso di funzionamento per la misurazione, la misurazione viene automaticamente interrotta e il timer o il cronometro vengono riavanzati.



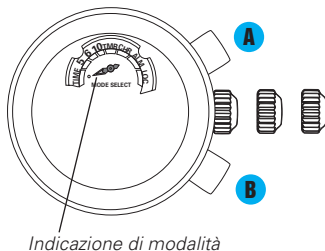
A Tenere premuto questo tasto per circa 5 secondi. Le lancette del piccolo quadrante iniziano a spostarsi.

B Agire su questo tasto per predisporre le lancette del piccolo quadrante in corrispondenza delle ore 12, posizione iniziale delle lancette del piccolo quadrante. Per l'avanzamento veloce tenere premuto il tasto.



A Agire su questo tasto sino a far fare alla lancetta centrale un giro completo.

B Agire su questo tasto per portare la lancetta centrale alla posizione 0. Per l'avanzamento veloce tenere premuto il tasto.



Indicazione di modalità

A

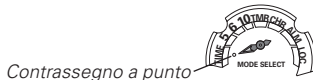
Agire su questo tasto sino a far fare alla lancetta centrale un giro completo.



B

Agire su questo tasto sino a portare l'indicazione di modalità a puntare sulla modalità dell'ORA, che è la posizione iniziale dell'indicazione di modalità. Per l'avanzamento rapido tenere il tasto premuto.

* *Predisporre l'indicazione di modalità in modo che punti esattamente verso il contrassegno a punto.*



Contrassegno a punto

Al termine di tutte le predisposizioni, rispingere la corona in dentro nella sua posizione normale.

Italiano

* *Terminata la regolazione della posizione delle lancette è necessario procedere alla predisposizione dell'ora. Vedere in proposito il paragrafo " Predisposizione dell'ora (orologio principale e piccolo quadrante)".*

DIAGNOSTICA

Problema	Possibili cause
L'orologio si arresta.	La batteria è esaurita.
La piccola lancetta dei secondi si sposta a scatti di 2 secondi per volta.	La batteria sta per esaurirsi.
L'orologio temporaneamente anticipa o ritarda.	L'orologio è stato lasciato, o è stato tenuto al polso, in luoghi a temperature estremamente basse o estremamente elevate.
	L'orologio è stato lasciato vicino ad oggetti che irradiano un forte campo magnetico.
	L'orologio è stato lasciato cadere, o ha subito urti contro superfici molto dure, o è stato tenuto al polso nel corso di attività sportive particolarmente movimentate.
Le lancette del CRONOMETRO non ritornano alla posizione 0 quando si prova ad azzerare il cronometro.	L'orologio è stato esposto al magnetismo o ha subito forti scosse o vibrazioni.
La superficie interna del vetro è annebbiata.	Dell'umidità è entrata nell'orologio a seguito del deterioramento della guarnizione.
La data cambia alle ore 12 (mezzogiorno).	L'ora non è predisposta correttamente per le ore del mattino o del pomeriggio.

Rimedi
Far sostituire immediatamente la batteria rivolgendosi al negozio presso il quale l'orologio era stato acquistato.
Riportare anzitutto l'orologio nell'ambito della normale temperatura di funzionamento, attendere che riprenda a funzionare con la stessa precisione di sempre, e provvedere poi a rirregolare l'ora, se del caso. L'orologio è stato tarato per funzionare con precisione costante se tenuto al polso ad una gamma di temperature compresa fra 5° C e 35° C.
Per correggere le conseguenze di questa condizione, allontanare e tenere lontano l'orologio dalla sorgente di magnetismo. Se, anche a seguito di questa azione, le condizioni di errore non risultano corrette, rivolgersi al negozio presso il quale l'orologio è stato acquistato.
Ripredisporre l'ora. Se l'orologio non ritorna a funzionare alla normale precisione anche dopo aver proceduto alla ripredisposizione dell'ora, rivolgersi al negozio presso il quale l'orologio era stato acquistato.
Regolare la posizione dell'indicazione di modalità, della lancetta centrale e delle due lancette del piccolo quadrante, e procedere poi a ripredisporre l'ora. Vedere la relativa procedura ai paragrafi "REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE" e "MODALITÀ DELL'ORA".
Rivolgersi al negozio presso il quale l'orologio era stato acquistato.
Far avanzare la lancetta delle ore di 12 ore, per predisporre correttamente l'ora e la data.

** Per qualsiasi altro problema diverso da quelli qui citati rivolgersi sempre al rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.*

DATI TECNICI

1	Frequenza del cristallo oscillatore	32.768 Hz (Hz = Hertz, Cicli al secondo)
2	Anticipo o ritardo (media mensile)	Inferiore a 15 secondi in caso di uso dell'orologio al polso entro la normale gamma di temperature di funzionamento (da 5 a 35 °C).
3	Gamma di temperature utili per l'uso	da 10° a +60° C
4	Sistema di movimento	4 motori a passo
5	Sistema di visualizzazione	
	Ora.....	lancette delle ore e dei minuti, e lancetta dei secondi che si sposta a scatti di 1 secondo per volta.
	Timer per yacht e timer	lancetta centrale: a scatti di un minuto o di un secondo (quando il tempo rimanente è inferiore al minuto), esclusivamente per il timer piccolo quadrante: a scatti di un secondo
	Cronometro	lancetta centrale: a scatti di 1/5 di secondo piccolo quadrante (lancette delle ore e dei minuti): a scatti di 1 minuto per volta
	Suoneria	piccolo quadrante: ora della suoneria normale
	Ora locale	piccolo quadrante: ora locale a scatti di 1 minuto
6	Batteria	una batteria SEIKO SR927W
7	Durata della batteria	circa 3 anni Presupponendo che il timer per yacht venga utilizzato per meno di 6 ore alla settimana, o il timer normale per meno di 15 minuti al giorno, o il cronometro per meno di 60 minuti al giorno, o il segnale sonoro della suoneria per meno di 40 secondi al giorno.
8	Circuito integrato (IC)	un circuito integrato del tipo C-MOS-IC

* I dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso, per un continuo miglioramento del prodotto.